

**Представление категории рода в русском языке во вьетнамской аудитории**

**Научный руководитель – Романова Татьяна Юрьевна**

*Буй Тхи Ван*

*Студент (бакалавр)*

Российский университет дружбы народов, Филологический факультет, Москва, Россия

*E-mail: buivan.1605@gmail.com*

**Представление категории рода в русском языке во вьетнамской аудитории**

*Буй Тхи Ван*

*Студент*

*Российский университет дружбы народов*

*E-mail: buivan.1605@gmail.com*

Вьетнамский и русский языки относятся к разным группам. В связи с этим они имеют существенные различия. К их числу можно отнести отсутствующую во вьетнамском категорию рода, которая присуща русским существительным.

Таким образом, при изучении русского языка для вьетнамских студентов категория рода представляет особую трудность, с которой они сталкиваются на первых уроках начального этапа. Перед преподавателем стоит вопрос о том, каким образом доступно объяснить и построить работу в аудитории.

Известно, что род - это «словоклассифицирующая грамматическая категория» [5]. Однако в русском языке она часто соотносится со значением пола у одушевлённых существительных: *мальчик - он (м. р.)*, *девочка - она (ж. р.)*. Такие слова из окружающей реальности, которые демонстрируют гендерные отличия людей, должны быть хорошо понятны вьетнамцу. И это позволяет студентам понять: признак мужчины - он (м. р.) и признак женщины - она (ж. р.). Соответственно на следующем этапе вьетнамским учащимся будет уже нетрудно определить род у таких существительных, как *брат, сестра* и т. п. В этом случае будет уместно обратить внимание студентов на грамматический признак - окончание, указав на различие между мужским нулевым окончанием и женским окончанием **а**.

Обычно во вьетнамской аудитории преподаватель к этому времени чаще всего ведёт занятие на родном языке, используя прямой перевод и комментарии-объяснения на вьетнамском языке. Такая форма работы возможна. Однако есть и другой способ, принятый в русской системе образования, где занятия ведутся часто даже без языка-посредника. По нашему мнению, в этом случае целесообразнее использовать картинки и рисунки для семантизации новых слов параллельно с проверкой в словаре. Тем более, что на первых занятиях вьетнамским учащимся сложно общаться на русском языке. Картинки же оказывают большое подспорье. С их помощью учащиеся уже могут создать мини-диалог, повторять уже знакомые конструкции и постепенно знакомиться с новыми правилами. Использование картинок даёт широкие возможности для практической работы в аудитории.

Следующий этап при работе над категорией рода - введение неодушевлённых существительных (*дом, велосипед, музей, книга, улица, земля, лекция* и т. д.). В этом случае необходимо вывести правило: категория рода - признак не только одушевлённых, но также и неодушевлённых существительных, выражается системой окончаний (флексий) и характером основы (твёрдость-мягкость):

Ø Существительные с нулевым окончанием (заканчиваются на согласный или й) относятся к мужскому роду, например: *дом, брат, город, музей* и т. д.

Ø Существительные с окончанием **а/я** относятся к женскому роду, например: *книга, комната, машина, земля, лекция* и т. д.

Таким образом, вьетнамским студентам становится понятно, что категория рода не всегда связана с семантикой и является грамматической категорией. И этап, когда вводится средний род, представляется не таким сложным. Необходимо акцентировать внимание на окончаниях существительных среднего рода (о/е).

При работе на начальном этапе следует обращать внимание на особые случаи, вызывающие трудности, такие, например, как часто встречающееся существительное на *-мя* (имя) и существительные с мягким знаком на конце. И если в случае с существительными среднего рода на *-мя* можно вывести правило, то при определении рода у существительных на *-ь* система не так ясна. Учащиеся, только что начавшие изучать русский язык, не могут определить род у таких существительных, как: *учитель, портфель, площадь, рожь* и т. д. Поскольку на начальном этапе сложно вывести какое-то правило из-за ограниченности лексического запаса, преподаватель может рекомендовать студентам пользоваться словарём и запоминать род каждого слова на *-ь*.

Кроме этого, преподавателю на начальном этапе нужно обратить внимание вьетнамских учащихся на определение категории рода у таких существительных, как *папа, мама, бабушка, дедушка, дядя, тётя* и др. Вне зависимости от правила окончания слов данные слова определяются с помощью признака пола. Соответственно, *папа, дедушка, дядя* относятся к мужскому роду; а *мама, бабушка, тётя* - к женскому.

Для того, чтобы учащимся было легче представить и определить категорию рода у имен существительных многие педагоги, работающие на начальном этапе, часто используют таблицу или схему.

Таблица используется в качестве зрительной опоры для помощи учащимся определить категорию рода у имен существительных в русском языке на первом этапе. Такая таблица может быть составлена совместно студентами и преподавателем. Это позволит закрепить изученный материал и выявить недостатки, ошибки студентов, не полностью усвоивших грамматический материал.

Итак, представление грамматической категории рода на начальном этапе во вьетнамской аудитории играет важную роль. У вьетнамцев данная категория отсутствует, и поэтому требует продуманной работы и значительных усилий со стороны преподавателя.

### Литература

1. Белошাপкова В.А. Современный русский язык. М., 1989.
2. Крючкова Л.С., Моцинская Н.В. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному // Русский язык как иностранный. М., 2011.
3. Русская грамматика // Под Гл. Ред. Н.Ю. Шведовой. М., 1990.
4. Nguyễn Đ'c Tru`ng. Dạy và học tiếng Nga Việt Nam trong giai đoạn hiện nay: Thực trạng và giải pháp // Tạp chí &acute; học Việt Nam №17, 2009.
5. <http://rusgram.ru>